



屋久島町かんたん英会話 Welcome to Yakushima Town!



⑥ 悪天候時の交通機関フレーズ



悪天候時には、交通機関(高速船、フェリー、飛行機、バスなど)が影響を受け、道路の交通も制限される場合があります。このような緊急時の英語の対応を見て見ましょう。



単語など

天気予報 weather forecast / weather report	悪天候 bad weather	大雨 heavy rain	洪水/ 鉄砲水 flood / flash flood
暴風 windstorm	暴風雨 rainstorm	雷風 thunderstorm	台風 typhoon
高波/波浪 high waves	落石 fallen rock(s)	土砂崩れ landslides/mudslides	道路凍結 icy road
危険な道路状況 dangerous road conditions	警報 warning	注意報 advisory	大雨洪水警報 heavy rain and flood warning
波浪注意報 high-waves advisory	〇〇のため / 〇〇が原因で due to 〇〇/ because of 〇〇	防災無線 community wireless system	台風が接近中です typhoon is approaching
地震 earthquake	津波 tsunami	噴火 eruption	竜巻 tornado
濃い霧 thick fog	避難 evacuation	指示 order	勧告 advisory
避難勧告 evacuation advisory	避難指示 evacuation order	落雷 lightning	停電 blackout / power outage
災害 disaster	避難所 shelter	防災/非常用品 emergency supplies	高速船 jet-foil
フェリー屋久島2 ferry Yakushima 2	フェリー太陽 ferry Taiyo	飛行機 airplane	路線バス route bus
運休/欠航 suspension / cancellation	遅れる delay	通行止めの為 due to road closure	交通規制 traffic regulation
〇〇は欠航/運休です 〇〇 is canceled / is suspended	払い戻し refund	〇〇は条件付きで運行します。 〇〇 is running conditionally	

(台風接近/悪天候)の為全交通機関は運休しています。

All transportation services are canceled due to (the approaching typhoon/bad weather).

〇〇へ行く道路は通行止めです。
The road going to 〇〇 is closed.

西部林道は午後5時から午前7時まで交通規制されています。
Seibu rindo Forest Path is regulated from 5 p.m. to 7 a.m.

大変ご迷惑をおかけいたしますが、只今この一帯が停電中です。電力が復旧するまでしばらくお待ちください。

We are having some power outage around this area. We apologize for any inconvenience this may cause you. Please wait a little longer until power is back on.

屋久島"あるある": 港や空港編



交通機関の運休は旅行者にとっては緊急事態。キャンセル対応など急を要することもありますので、出来るだけスムーズに対応が出来ると助かりますね。



日本語が解りません。今の放送は
なんと言ったの？
・I do not understand
Japanese. What was that
announcement about?



遅延、到着港変更、運休、次の運行予定などの情報を伝えましょう。
・The port for the arriving ship has been changed from Anbo to Miyanoura due to bad weather.
 「到着港が安房港から宮之浦港に変更になっています。」
・The flight from Kagoshima is delayed due to thick fog.
 「鹿児島からの便は霧のため到着が遅れています。」
・All jet foils and ferry boats are canceled due to the typhoon.
 「フェリーや高速船は、台風の影響で全便運休/欠航致します。」

いつ復旧するの？鹿児島へ行く他の
交通機関は無いの？
・When will ○○ be back in
service? Do you have
other connections going to
Kagoshima?



運行予定やほかの選択肢があれば教えてあげましょう。
・The other transportation servises are also suspended until the weather condition improves.
 「天候が落ち着くまでは、ほかの交通機関も運休しています。」
・There are flights to Kagoshima but seats are getting scarce.
 「鹿児島便がありますが、席が少なくなっています。」
・Final announcement for the flight/jet-foil to Kagoshima will be ○ hours before the departure.
 「鹿児島便運行の最終判断は出発の○時間前となります。」

急に船が欠航になったので宿があ
りません。どこに相談デスク？
・I have no accommodations
for tonight because of the
sudden cancelation of my
boat. Who can I talk to?



屋久島観光協会がお手伝いいたします。最寄りの観光案内所をご紹介します。
・Yakushima Tourism Association will help you find accommodations.
 「屋久島観光協会がお宿探しをお手伝いいたします。」
・It is located near the (airport / ○○ Port).
 「(観光協会は)空港/○○港近くにあります。」

(飛行機・高速船)は○時間ほど遅れます。
The (flight/jet-foil) will be delayed for ○ hours

最終便
the last flight (飛行機)/ last boat (船)

～ 易しい日本語で話しましょう！ ～

屋久島へ来られる外国のお客様は、日本語が流暢な方、片言なら聞き取れる方など様々。易しい単語や言い回しで説明して頂けるとわかりやすいです。(特に災害時には大切なことです。)

例)・暴風⇒とても強い風。・悪天候⇒天気がとても悪い。・運休、欠航⇒運転を休む。

・最終便⇒最後の船/バス/飛行機。・停電⇒電気が使えない、停まっている

・「高波により○○は条件付き運行となります。」×

⇒「波がとても高いです。○○は来た港へ戻るかもしれません。」○



公共交通機関ご利用前に天気情報を確認しましょう！
Please check the weather news before using public transportation (especially on Yakushima).



バス



〇〇行きのバスに乗りたいのですが。
I would like to take a bus going to 〇〇.

〇〇行きのバスは道路凍結の為今日は運休です。
The buses going to 〇〇 are canceled due to dangerous road conditions.

台風接近の為、明日の荒川登山バスとこれに接続する路線バスは運休します。
Arakawa Mountain Bus services and connecting local bus services will be canceled due to the approaching typhoon.



明日は大雨の予報ですが、バスは運行しますか？
Heavy rain is forecasted for tomorrow.
Are buses running tomorrow?

荒川登山バスは大雨警報が発令された場合には運休となります。
The Arakawa Mountain Bus services will be suspended when heavy rain warnings are issued.

またほかの路線バス(ヤクスギランド線/白谷雲水峡線)も天候状況によっては運行を見合わせます。
The other local bus lines (the bus going to Kigensugi and Shiratani Unsuikyo) may also be suspended due to weather conditions.

〇〇への道路が(落石/土砂崩れ)の為にしばらくの間通行止めです。
The road going to 〇〇 is temporarily closed due to dangerous road conditions (fallen rocks / landslides).

詳細はバス運行会社までお問い合わせ下さい。
Please contact bus companies office for more detail.

安全の為登山は中止された方がよいですよ。
For your safety I strongly recommend that you should cancel your mountain climbing.

事前にテレビ、ラジオ、ネットなどで屋久島の天候チェックをしましょう！
Please check the Yakushima weather forecast on TV, radio, internet.





Let's check out the information.

⑥悪天候時



Info. 屋久島の天気情報

★AccuWeather 屋久島の天気(英語・English)
*<https://www.accuweather.com/en/jp/yakushima-cho/1505039/weather-forecast/1505039>
★気象庁(英語・English) →  
*Japan Meteorological Agency;
<http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

空と海の交通機関

- ・高速船 (Jet-foil) : TEL099-223-4251(Kagoshima), 0997-42-2003(Yakushima)
- ・JAC 飛行機 (Airplane): TEL (JAL) 0571-025-071 (Yakushima Airport) 0997-42-1200
- ・フェリー屋久島2 (Ferry Yakushima 2) : TEL099-226-0731
- ・フェリーはいびすかす (Ferry Hibiscus): TEL099-261-7000
- ・フェリー太陽 (Ferry Taiyo) : TEL0997-43-5900 (Yakushima Town Office)

Info. 飛行機の運行状況

★ JAL / JAC 運航状況
JAL > Flight Information (Domestic)
> Arrivals & Departures
(英語・English)
http://www.jal.co.jp/cms/other/en/weather_info_dom.html



島内の交通機関

- ・路線バス (local bus companies)
Yakushima Kotsu TEL: 0997-46-2221
Matsubanda Kotsu TEL: 0997-43-5000
- ・荒川登山バス (Arakawa Mountain Bus)
TEL: 0997-46-3317
<http://yakushima-tozan.com/english/>

高速船の搭乗手続は…?

Get your 'Reserved ticket' first. (Also, you can purchase one on the day at a reception window if they have seats available.)
「まずは乗船券の購入。空席があれば窓口でも当日購入可。」

Check-in will start about one hour before departure. 「チェックインは約1時間前から始まります。」

Please present your 'Reserved ticket' at a reception window. 「乗船券を窓口へ提出してください。」

'Reserved ticket' must be exchanged to 'Boarding pass' with seat assignment.
「乗船券を座席指定のある乗船券に変更します。」

Please wait until boarding (about 10 minutes before departure).
「乗船時間(出港約10分前)までお待ち下さい。」